



Noxum - Technische Kommunikation

Kompetenz in Methoden, Standards, Konzeption und Projektmanagement

Beratung, Software und Systeme für Technische Kommunikation und Übersetzungsmanagement im globalen Wettbewerb



„Wir bieten umfassende Kenntnisse und Konzepte zu den Kernthemen der Technischen Dokumentation wie z. B. Varianten- und Übersetzungsmanagement. Gleichzeitig verfügen wir über ein Software-System, das die Komplexität der Aufgabenstellungen bewältigt. Strukturierungsstandards und -methoden wie DocBook, DITA, Funktionsdesign® und Information Mapping® leben wir bereits seit Jahren mit unseren Kunden.“

Volker Römisch,
Geschäftsführer bei Noxum GmbH,
Leiter Produktentwicklung

Technische Kommunikation für die Zukunft

Mit der Erstellung von Bedienungsanleitungen alleine ist es in der Technischen Kommunikation heute nicht mehr getan. Vielmehr vereint der Begriff das Management sämtlicher Informationen, die für ein Produkt in seinem Lebenszyklus von Bedeutung sind.

Dokumentationen sollen immer schneller und kostengünstiger, meist in mehreren Sprachen erstellt werden. Die immer kürzer werdenden Produktlebenszyklen sowie die steigende Varianz der Produkte und Dienstleistungen stellen hohe Anforderungen an die Technische Kommunikation und somit an iterative redaktionelle Prozesse.

Werkzeug der globalen Wettbewerbsfähigkeit: Redaktionssysteme für die Zukunft

Kurze und optimierte Prozesse sind die Grundlage für die Wettbewerbsfähigkeit aller Unternehmen. Aufgrund unterschiedlicher Richtlinien, Normen und Gesetze auf dem globalen Parkett sind Unternehmen heute besonders mit der Erfüllung gesetzlicher Auflagen gefordert.

Das Redaktionssystem für die Zukunft soll umfassend die Lösung für kürzere Produktlebenszyklen, kürzere Redaktionsdurchläufe und schnelleres Time-To-Market liefern.

Diese Ziele können mittels

- konsequenter Modularisierung
- einem leistungsstarken Übersetzungsmanagement
- Versions- und Variantenmanagement
- Unterstützung globaler, standortübergreifender Redaktionsprozesse
- medienübergreifender Publikationen
- Schnittstellen zu vor- und nachgelagerten Systemen

optimal erreicht werden.

Produkt und Beratungsleistung aus einer Hand

Mit dem Noxum Publishing Studio verfügt Noxum über ein standardisiertes Produkt, das in mittelständischen Unternehmen und in Konzernen zum Einsatz kommt.

Für die erfolgreiche Einführung des Redaktionssystems bietet Noxum mit seinen nach GPM und IPMA zertifizierten Projektmanagern die technische Projektkompetenz.

Die dritte Säule neben Produkt- und Projektkompetenz bildet das Know-how zu den Rahmenbedingungen der Technischen Kommunikation und deren Standards und Methoden. Hierin ist Noxum mit seinen erfahrenen Mitarbeitern und mit externen Beratern seit mehr als einem Jahrzehnt ein kompetenter Partner für seine Kunden.

Dokumentationstypen der Technischen Kommunikation
Benutzerhandbücher
Bedienungsanleitungen
Wartungshandbücher
Instandsetzungsdokumentationen
Montageanleitungen
Produktbeschreibungen
Software-Dokumentationen
Prüf- und Diagnoseliteratur
Vertriebsdokumentationen
Schulungsunterlagen
Meldungs-/Support-Unterlagen
Entwicklungsdokumentationen
Reparaturanleitungen
Stücklisten
Datenblätter/Kataloge
Ersatzteilkataloge
Betriebsanleitungen
Kundenliteratur
Hilfesysteme
Helpdesk-Dokumente



Schlüssige Konzepte für Cross Media Publishing

Mediale Vielfalt – gängige Ausgabeformate
XML
XSL FO
HTML/XHTML
RTF
PDF
MIF
INDD
CHM

Dokumente nur gedruckt zu publizieren war gestern. Heute müssen Unternehmen mehrere Ausgabekanäle gleichzeitig bedienen. Software-Systeme, die den Anforderungen der Unternehmen entsprechen, basieren auf einem schlüssigen Konzept und zukunftsfähigen Technologien. Das Noxum Publishing Studio ist mit einer intuitiven Benutzeroberfläche ausgestattet, womit der Anwender z. B. bereits vorhandene Informationsmodule leicht auffinden kann. Diese Module können hierarchisch strukturiert und gegebenenfalls mit zusätzlichen Informationen angereichert in die gewünschten Formate ausgegeben werden.



„Kürzere Produktlebenszyklen und rasch wachsende Produktportfolios erfordern eine Kostenoptimierung in der Erstellung von Basiswissen, veredeltem Wissen und globalem Erfahrungswissen. Neben den Anforderungen an das Wissensmanagement rücken im engen Wettbewerb um den Kunden die Herausforderungen im Customer Service immer stärker in den Fokus. Hier bietet sich die Mehrfachverwendung bereits bestehender Inhalte aus der Technischen Dokumentation für die Erstellung von Schulungsunterlagen an. Solche Synergieeffekte im Customer Service können technologisch durch die Content-Erstellung im medienneutralen XML erzielt werden.“

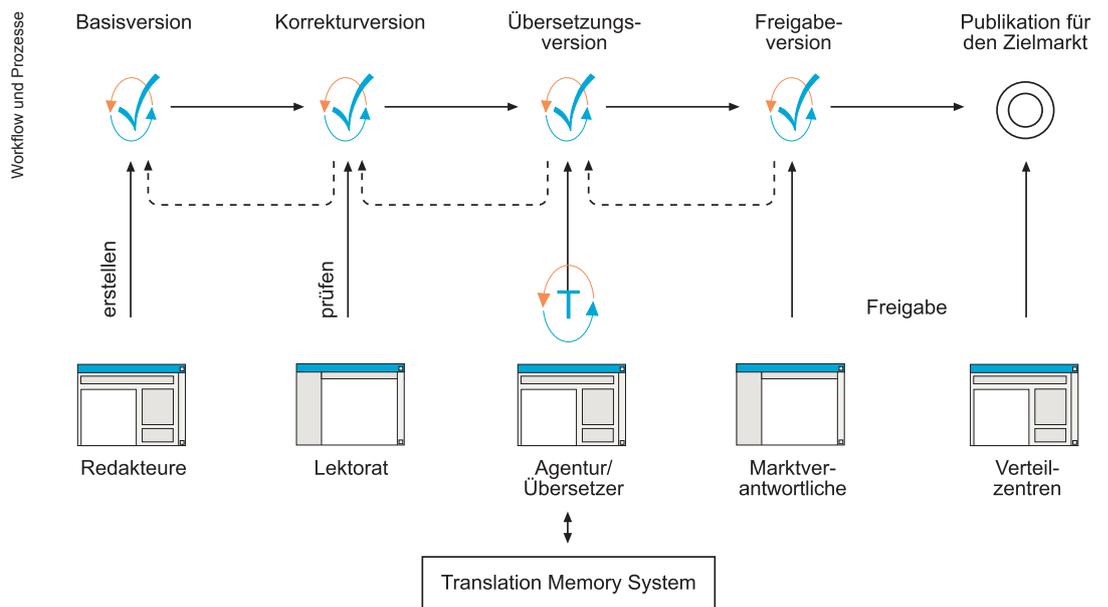
Christian Jarc,
Teamleiter Product Launch der
KUKA Roboter GmbH



Dokumentationen weltweit in verschiedenen Sprachen erstellen

International tätige Unternehmen benötigen ein effektives und effizientes Übersetzungsmanagement. Produktdokumentationen müssen in vielen Sprachen gleichzeitig verfügbar und von jedem Ort aus zu pflegen sein. Damit stellt der Übersetzungsaufwand einen immensen Zeit- und Kostenfaktor dar.

Zusammen mit Technologiepartnern wie der SDL/Trados GmbH und der across Systems GmbH schafft Noxum direkte Schnittstellen zur Optimierung aufwändiger Übersetzungsprozesse.



Lösungen für heterogene Systemlandschaften: Service Oriented Architecture (SOA)

Konzepte bei Noxum sind immer auf Integration und Vernetzung ausgerichtet und orientieren sich an modernsten Managementkonzepten, wie z. B. SOA. Beratung und technische Umsetzung dieser Themengebiete gehören zum elementaren Know-how von Noxum und spiegeln das Tagesgeschäft der Mitarbeiter wider.

Das XML-basierte Redaktionssystem Noxum Publishing Studio fungiert als integraler Bestandteil im Informations- und Product Lifecycle Management. Für die Kopplung von Datenbanken und Software-Lösungen aus den Bereichen ERP (z. B. SAP®, Navision®, IBM AS/400®, - iSeries®), CRM, PPS oder PDM setzt Noxum auf verschiedene offene Standards, wie z. B. Web Services. Mit dem Know-how und den Software-Lösungen von Noxum werden Unternehmen in die Lage versetzt, die Vorteile von relationaler mit strukturierter Datenhaltung im XML-Format zu verbinden.

Systemseitige Prozessunterstützung für verbesserten Return-On-Investment

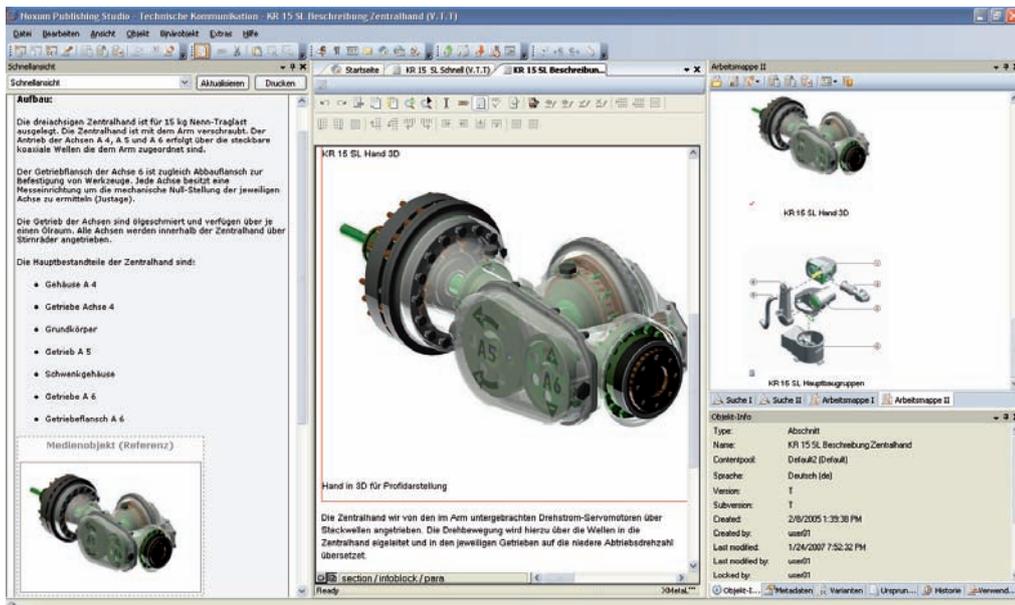
- Optimale Erfassungs- und Verwaltungsfunktionen für Technische Dokumentationen jeglicher Art
- Versions- und Variantenmanagement
- Systemseitige Workflow-Unterstützung zur Optimierung und Standardisierung von Redaktionsprozessen
- Einbindung von internen und externen Übersetzern sowie Verwaltung von Übersetzungsaufträgen
- Unterstützung von Lokalisierungsprozessen
- Anbindung von Translation Memory Systemen und Terminologielösungen der Hauptanbieter SDL/Trados®, across® oder Transit
- Verbesserung der Dokumentenaktualität und -qualität
- Automatisierte Publikationsprozesse z. B. vollautomatisierte Erzeugung bearbeitbarer Zwischenformate (RTF, MIF, INDD) und vollautomatisierte PDF-Generierung als Druckvorlage
- Komplexe Helpdesk-Dokumente in Print und CHM
- Integration und Vernetzung heterogener Systemlandschaften auf Basis offener Standards
- Deutliche Kosteneinsparungen durch die Optimierung von Übersetzungsprozessen



„Die Unterstützung standortübergreifender Redaktionsprozesse und die Anpassung an den bereits existierenden Redaktionsleitfaden waren die entscheidenden Kriterien bei der Auswahl unseres Redaktionssystems. Weitere Gründe, die zur Entscheidung für das Noxum Publishing Studio führten, waren der integrierte Editor und die überzeugende Client-Server-Architektur.“

Frank Neidhart,
Gruppenleiter Technische
Dokumentation der TRUMPF
Werkzeugmaschinen GmbH & Co. KG

Noxum Publishing Studio - Fakten
Übersetzungsmanagement
Optimierte Anbindung an Translation Memory Systeme (z. B. across®, SDL/Trados®, Transit)
Variantenabhängige Publikation
Versionsmanagement (Objekthistorie)
Variantenmanagement
Workflow-, Rollen- und Rechte-management
Bidirektionaler Verwendungsnachweis



Intuitive Benutzeroberfläche des Noxum Publishing Studio

Noxum

Mehr als 10 Jahre Erfahrung in den Bereichen

- Redaktionssysteme
- Content Management Systeme
- XML-Datenhaltung und -erfassung
- Crossmediales Publishing

Mitgliedschaften

GPM Deutsche Gesellschaft für Projektmanagement e. V.
 Forum ITC
 tekom - Gesellschaft für technische Kommunikation e. V.
 Verband deutscher Maschinen- und Anlagenbau e. V. (VDMA)

Partnerschaften

across® Systems GmbH
 Adobe Solutions Network
 Antenna House, Inc
 Fachhochschule Würzburg-Schweinfurt
 infinity loop GmbH
 JustSystems, Corp
 Microsoft® Gold Certified Partner
 SDL/TRADOS® GmbH
 Webtrekk GmbH

Referenzen

BB&K Bassier, Bergmann & Kindler GmbH	Medienagentur
Bosch Rexroth AG	Electric Drives and Controls
Daimler AG	Automobilindustrie
DexxIT	Großhandel
DGH Grosshandel	Großhandel
Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG	Automobilindustrie
dSPACE GmbH	Mechatronische Reglersysteme
Duttenhofer Gruppe	E-Business, Handel
Ebert + Jacobi GmbH & Co. KG	Pharma-Großhandel
Fresenius Medical Care GmbH	Medizintechnik
Handwerkskammer Unterfranken	Körperschaft des öffentlichen Rechts
Hydrometer GmbH	Messgerätetechnik
KBA Metronic AG	Druckgeräte & Kennzeichnungsgeräte
Kinshofer GmbH	Greiftechnik
Koenig & Bauer AG	Druckmaschinen
KROHNE Messtechnik GmbH & Co. KG	Messtechnik
KUKA Roboter GmbH	Industrieroboter, Schweißanlagen
LEONHARD KURZ GmbH & Co. KG	Heißprägefolien
Manometer AG	Messtechnik
NürnbergMesse GmbH	Messedienstleister
Pepperl+Fuchs GmbH	Industrielle Sensorik
Publicis KommunikationsAgentur GmbH	Medienagentur
RKW Süd GmbH	Krafftterwerke
RUD Ketten Rieger & Dietz GmbH & Co. KG	Kettensysteme
STIFTUNG WARENTEST	Dienstleistungsinstitut
TECHNIKdirekt.de	E-Business, Handel
tecsis GmbH	Druckmessgeräte
TRUMPF GmbH & Co. KG	Fertigungstechnik
WIKA Alexander Wiegand GmbH & Co. KG	Messtechnik

Benötigen Sie weitere Informationen?

Bei uns können Sie weitere Bereichsbroschüren zu den Themen

- Web-Systeme/Web-Portale,
- Product Information Management,
- Media Asset Management

und die Produktbroschüre Noxum Publishing Studio anfordern.

<http://www.noxum.com/de/contact.html>

Noxum – Software aus Leidenschaft

- Inhabergeführtes Unternehmen
- Gegründet 1996
- Wir entwickeln standardisierte Software und individuelle Kundenlösungen in den Bereichen Content Management, Cross Media Publishing, Technische Kommunikation, Product Information Management, Web-Systeme/Web-Portale und E-Business.
- Noxum-Lösungen werden in über 30 Ländern eingesetzt.
- Wir produzieren aus Leidenschaft Software, die Content Management und Redaktionsprozesse optimal gestaltet.
- Wir sagen ein klares „Ja“ zu XML sowie den dazugehörigen Standards.
- Wir ermöglichen Publikationsprozesse für alle Medien.



Noxum GmbH
Beethovenstraße 5
97080 Würzburg
Germany

Phone: + 49 931 46588-0
Fax: +49 931 46588-599
E-Mail: info@noxum.com
Web: www.noxum.com